

中国文字的演变

曹伯韩 著

绪论

造字法（上）

造字法（下）

汉字形义的变迁

汉字读音的变迁

造字和造词

汉字的特征和它同
语言的关系

汉字改革的各派主张

新文字运动

汉字改革的现阶段

H12/29

2012

曹伯韩
著

中国文字的演变



北方工业大学图书馆



C00320049

漓江出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国文字的演变/曹伯韩 著. —桂林:漓江出版社, 2012. 4

(中国文化通识小丛书)

ISBN 978 - 7 - 5407 - 5614 - 7

I. ①中… II. ①曹… III. ①汉字—语言演变—研究 IV. ①H12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 040920 号

策 划:郑纳新

责任编辑:王 坤

封面设计:李星星

出版人:郑纳新

漓江出版社出版发行

广西桂林市南环路 22 号 邮政编码:541002

网址:<http://www.lijiangbook.com>

全国新华书店经销

销售热线:021 - 55087201

山东临沂新华印刷物流集团印刷

(山东临沂高新技术产业开发区新华路 邮政编码:276017)

开本:650mm × 960mm 1/16

印张:8 字数:82 千字

2012 年 4 月第 1 版 2012 年 4 月第 1 次印刷

定价:15.80 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与承印单位联系调换。

(电话:0539 - 2925659)

序

现在中国的学校教育,不能够提高学生们的科学程度,大半是由于文字工具的障碍或者文字学习的担负过重。尤其是提高大众文化的运动,受文字工具不良的影响太大了。几十年来,明理的人想法子解决这个问题,也不知耗费了多少脑血。但是不明白的人还要拼命反对。

青年们,特别是正在受着中等教育的青年们,对于这个问题,不容漠视。因为他们在日常生活中,可以遇到文言和白话的争论,正体字和简体字的争论,形意字和拼音字的争论等等。假使没有从文字本身上做过科学的研究,结果,不是“先入为主”就是“无所适从”。虽然中学国文科有文字学常识的探讨,但不科学的观点常常加强人们“是古非今”的观念,也未必有帮助于青年们的了解。

我常常想,把文字学的常识和汉字改革的理论与事实联在一道,很扼要地给以系统的说明,使青年们在工作之余暇参看一下,也许对于文字问题的了解有些帮助吧。这一本小册子,就是作一次这样的尝试,但是没有实现向来的理想,因为受了能力的限制啊!

作者 一九三七,一,五,于上海

订正版序

本书编好后已经有了十多年,虽然再版过几次,一直没有加以修改,这是我非常抱歉的事。这一次再版,很想好好地吸收近年各文字学专家的研究成果,把它大大修改一下,可是因为工作比较忙,身体不好,挤出时间来也不能充分利用,我的愿望还是不能全部实现。现在只在书的末尾加了一章,评述近年来的汉字改革运动,同时把前面造字法中一部分解释的文字修改了。此外订正的地方不很多,有些只是印刷上错误的改正。

作者 一九五〇,一〇,四,于北京

目次

1	序
1	订正版序
1	第一章 绪论
7	第二章 造字法(上)
19	第三章 造字法(下)
34	第四章 汉字形义的变迁
48	第五章 汉字读音的变迁
61	第六章 造字和造词
71	第七章 汉字的特征和它同语言的关系
83	第八章 汉字改革的各派主张
94	第九章 新文字运动
107	第十章 汉字改革的现阶段

第一章 绪论

本书的目的和范围

现在中国人所使用的本国文字,并不止一种。除汉字外,蒙文,藏文,回文,各有千百万中国人民日常使用着。“不过,只有汉字,通行得宽广;也只有汉字,和中国几千年来的文化,发生过密切的关系。”因此,我们一提起中国文字,就意味着汉字。本书讨论的范围,也是如此。

现代的中国人对于汉字的观念,非常地分歧。有的把汉字捧做世界上最优良的文字,似乎以为不但本国应当为“存文”而努力,就是外国人也得抛弃他们的 ABCD 来改用我们的方块儿。有的却认定这种方块字为普及教育、提高文化的绝大障碍,非加以根本改革不可。

究竟谁是谁非呢？要答覆这个问题，只能够根据客观的事实来下判断，决不容掺入主观的感情作用。为了明白客观的事实，一方面应该拿中国文字与外国文字作比较的研究，另方面应当就中国文字本身从古到今的演变，作一番探讨。只有这样，我们才会了解文字进化的规律和汉字发展的前途。

本书的任务，便是就中国文字本身的历史，作一个简单的分析。它的一部分，和一般的文字学相似，但意义和文字学不尽相同。因为文字学家的目的，是着重在探讨现有的文字的根源，他们的研究常常倾向于考古，他们研究的成果，固然给予社会史家以了解古代社会的帮助，给予一般文化史家以明白中国民族初期文化的钥匙；但他们对于文字改革的认识，不但没有一致的倾向，而且存在着极端相反的主张。

有些文字学家主张恢复隶书以前的文字（例如清江艮庭的笔札也用小篆），有些文字学家主张改用拼音的文字（例如现代的钱玄同等），至于研究实用文字学的人，专门着眼于改正一般人书写汉字时的错误，例如“罚”写作“罫”，“著”写作“着”之类，其对于汉字的态度，则主张保持现状。

本书的主要目的，在于扬弃一部分文字学者的感情的执著，而客观地处理中国文字的问题。这样，方才能够使一般青年明了中国文字发展的历程，进而正确地认识中国文字将来的演变。

文字演变的一般规律

前面提出的拿中国文字与外国文字作比较的研究，虽然不是

本书的任务,可是在没有讲到中国文字以前,不能不把世界各国文字发展的一般规律略为讲讲。因为中国文字虽然有它的特殊性,可是它的发展动向,和外国文字比较起来,也不过“大同小异”。我们只有明了这一点,才不至于过分夸张中国文字的特殊性。

文字的发生,并不是由于一个聪明的人的创造。它是在许多年月当中,经过多数人的努力,方才产生出来的。在文字产生以前,还有结绳时代(或者称为助记忆时代)与文字画时代。在中国,虽然找不出结绳与文字画的遗迹,但“上古结绳而治”的传说,是大家很熟习的,传说中还有什么“龙书”、“鸾书”、“穗书”之类的纪录祥瑞的书法,大概也是绘画那些鸟兽或禾穗的形状,来纪录当时发现新奇事物的喜悦情况。

为了证明古代传说的确实,可以考察现代后进民族的情形。苗民以及琉球台湾的土人,近世还有结绳纪事的风俗。南美洲秘鲁的土人,用各种颜色的大小绳子,作成各种样式的结子来记载事情,发布命令,其方法最为完美。此外,北美洲,澳洲及西非洲的土人,都有类似的情形。

与结绳差不多的,还有“符契”。契有“刻”的意义(当“契”字用),在交易的时候,刻竹木为记,各执一块,以后验明符合,便认为不错。这就是《易经》上所说的“书契”的“契”。这种刻木的法子,近世的苗民还有采用。非洲和澳洲的土人,也有在竹木上刻条痕记数目的。又如中国的“河图”“洛书”(这两者大概是黄河洛水一带的人看见龟背的花纹,马身的鬃毛,有所领悟,而绘成的图样)和“八卦”,美洲土人的“编贝”(用树皮纤维贯穿贝壳而成各种花纹),也与结绳相类似。总而言之,这一阶段,是只有帮助记忆的简

单符号。

这些助记忆的符号,在最初萌芽的时候,还不过刻在某些物品或器具上面,表示着所有权,好像现在的人在笔杆上、墨盒盖子上刻姓名一样。到后来,和邻居发生交易,也需要这种助记忆的法子。于是这些符号的作用,有时像日记,像账簿,有时像契约,有时则传递消息与旁人,和书信一样。

这一阶段以后,是“文字画”时期。所谓“文字画”,又可叫做“绘画文字”,它是“表形(即象形)文字”的先驱,但还不是表形文字。这种东西,是一种粗笨的图画,笔画比较纯粹的图画简单,但比较表形文字繁重,而描摹则比较表形文字来得逼真。而且常常于图形所代表的东西以外,另含旁的意义。比方原始人绘一只鹿的图形,所代表的意义不止是一只鹿,实在还包含了“在某处打猎获得这只鹿”的意义。如果改用表形文字表示,则在鹿字之外,不能不再加许多文字来帮助。

初期的文字画大概只是这种单独的图形。进一步就把许多图形连在一块,比方在鹿的旁边还画一个猎人,和现在的连环画一样。再进一步,把图形简单化,就和表形文字接近了。文字画在我国西南少数民族中的麽些族还部分地使用着。

由繁重的文字画进一步,变为简约的图形,并且和一定的语词相结合,那便是表形文字。我们试拿西方的古文字如埃及文、巴比伦文、腓尼基文来和中国的古文字相比较,定然可以看出许多相类似的地方。比方用圆圈表示太阳;用半圆表示月亮;水字作波浪形;山字作山峰形;目字像一只眼睛;手字画几个指头;窗字画一些窗棂格子;这类的例子是很多的。

后来因为人类思想，由具体进到抽象，许多的概念，都不能用图画表示它的形象，表形文字显然是不够用了。于是再进一步而采用“表意文字”。这种文字仍然备有表形文字的面貌，不过是拿新的方式来运用它，配合它，给它以新的意义罢了。比方，把“人”“戈”两个象形字合成“伐”字，来表示“讨伐”的意思。这不就是以具体的事物来表示抽象的概念吗？



西方古文字中，有些拿象形的“门”字来象征看守者，拿象形的“弯曲的腿子”来表示前进，因而又象征首领，而“门”与“曲股”配合，则为看护者及首领。这便是“表意文字”。这种文字，在埃及亚述以及中美洲，都是“古已有之”的。不过到了后来，亚述和中美洲的文字已经失了存在，而埃及则超越了这个阶段而进化到拼音文字去了。唯有中国，还保存了这种古风。

今日西方的拼音文字，都是由埃及文字进化而来。喜克斯人征服埃及时，选定少数表形文字为表声的字母。后来腓尼基人又把字母形式简化，拼写他们的语言。这便是今日欧洲拼音文字的

根源。这种拼音文字的产生,开始并不像现在这样的完全。它的萌芽,不过像中国古时用“夫容”来代表一种花名,用“遮姑”来表示一种鸟名一样,把表形文字随便使用,去作为“表声文字”罢了。进一步的时候,便知道借用一定的表形文字来表声,即采用子音(仆音)的字母去写。再进一步,知道添加母音(元音)字母上去,和子音拼合起来,这时候,拼音文字方才完成。

由这样看来,文字的进化,须经过五个阶段:(一)助记忆阶段;(二)绘画阶段;(三)表形(象形)阶段;(四)表意阶段和(五)表声阶段。将象形与绘画合并,也可以说是四个阶段,但最初的一两阶段还不能算是文字,实际上只有表形、表意、表声三个阶段而已。就表声一阶段而论,必须发展到拼音,方才完成,如果光是拿象形或表意文字随便使用来表示声音,还是不能完全从象形表意阶段超升出来的。这个道理,读者读到后面,自然知道。因为中国文字的演变情形,就是一个证据。

思考

- (1) 你对于汉字改革是不是赞成?你曾经用科学方法研究这个问题么?
- (2) 有些人说西洋文字衍声、中国文字衍形,对不对?
- (3) 文字的演变要经过一些什么阶段?
- (4) 拼音文字是怎样发生的?
- (5) 绘画文字和表形文字怎样分别?

第二章 造字法(上)

所谓六书

向来中国文字学家夸奖中国文字,必定说中国文字是合乎“六书”的道理的(最近有一小部分人已开始扬弃六书说)。究竟“六书”是不是中国文字特有的神秘的东西呢?

其实,“六书”不是什么稀奇的东西,就是六种造字的方法罢了。这六种方法,是指事、象形、会意、形声、转注和假借。从前文字学家大半只承认前四种是造字的方法,至于后两种,则看做用字的方法。但比较新的学说则把六种都看做造字的方法,不过前四种比较重要,而后二种则是补助的而已。

周朝人教小学生识字,据说必定教这六种造字法。这几种方法,并不是古人造字的时候,预先定好的,只是后世文字学家从各

种文字构造当中归纳出来的。这六种方法,和前章所说表形、表意、表声一样,就是文字的构造方式,并没有超越前章所说的范围。

六书之中,指事和象形都是表形的文字;会意是表意的文字;形声是一半表形意一半表声的文字;转注是一面表形意一面表声的文字;而假借则可以说是完全表声的文字,这不是很明显地符合了文字进化的规律么?

但是这段话还不明了,因为还没有讲到那六种方法的内容。现在我们来作一个简单的解释。第一,为什么说指事和象形都是表形的文字呢?从来六书的定义,是根据汉朝人许慎的说法。他在《说文解字序》上说:“指事者,视而可识,察而见意,上下是也。”又说:“象形者,画成其物,随体诘屈,日月是也。”照现代的话说,就是:指事的文字,看起来只是标记的符号,仔细观察,就发现了它的含意。比方“上”“下”两个字,古文写作“一”“一”是用横线代表任何物件,再把符号加在横线的上面或下面,来表示“上”“下”的意思。象形的文字呢?就是画成一种东西的图形,按照那个东西的形状的曲线来构造。比方“日”“月”两个字,古文写作“☉”“☾”,是画成一个中有斑点的太阳,和一个镰刀形的月亮。根据这种定义,我们可以说指事和象形都是表形的文字,只是指事是象征的,而象形则是写实的罢了。

第二,为什么说会意是表意的文字呢?按照《说文解字序》:“会意者,比类合谊,以见指撝,武信是也”的定义,会意就是比合两个字或三个字成为一个字,而联属那几个字的意义,指示一个新的意义。比方“武”“信”两个字;依照许慎所采取的解释,“武”是由“止”“戈”两个字合成的,因为武力的目的是防止战争的,或抵抗侵

略的,故用止戈来表示“武”;“信”是由“人”“言”两个字合成的,因为信实是人们说话的道德,故用人言来表示“信”。这种文字是表意的文字,是不必多加解释的。

第三,为什么说形声字一半表形意一半表声呢?按许书的定义,“形声者,以事为名,取譬相成,江河是也。”“以事为名”,便是说拿表示事物的字来表示这个新字的意义,“取譬相成”,便是说采取声音可相比譬的字来表示声音,于是这个字就完成了。比方“江”“河”两个字,古时候是专指长江和黄河的,左旁象形的水字,是表示意义的,右旁的“工”“可”是表示声音的。“江”“河”的读音,古时大约和“工”“可”完全相同,是模仿着江声的“工工”,河声的“可可”。

第四,为什么说转注是一面表形意一面表声的文字呢?按照许书,转注的定义是“建类一首,同意相受”,可以“考”“老”两个字为例。转注的发生,是因为语言随着空间时间的不同而起变化,不得不创造许多同义而不同音不同形的文字出来。这些同义字如果摆在一块儿,彼此互相注释,则甲地的人,可以因认识甲地的字而了解乙地的同义字了。因此许书的定义,有人说,应当解释做“联合几个同意的字,使相继续,当作一个字用”。

转注字既然是由同一语根分化或变迁出来的同意字,则创造或采用的时候,自然是以表示不同的读音为目的,但这些字的构造,仍然不外是形声会意等方式,而字形和字义是相关的,我们只看“考”“老”两个字,便可以知道——“老”字的小篆形式是从“人毛七(化)”会意,即“人的头发变白”的意思;“考”字从老形丂声——所以这种字是一面表形意一面表声的。

第五,为什么说假借是完全表声的文字呢?照许书假借的定义,是“本无其字,依声托事”,以“令”“长”为例。“令”字原义是“发号令”,“长”字原义是“君主”,“令”“长”两字本来没有表示“县官”和“久远”的意义,但在语言当中,叫起“县官”来,也和“令”字的声音一样,说起“久远”来,也和“长”字的声音一样:于是将“县令”“长久”“长远”等新的意义付托在“令”“长”两字身上了。可见“令”“长”的新意义,在语言上,是从原有意义引申出来的新语汇,而在文字上,则无异于创造了两个新字。这种新字的创造是把整个的旧字当作一个音符,最好的例子是上章说过的“遮姑”“夫容”以及现在通行的“德谟克拉西”“杯葛”“巴黎”“纽约”等等假借字,与原来的意义毫无关系,很明显的是完完全全的表声文字。

因此,我们从中国的六书中也看出了文字从表形发展到表声的趋势,不过中国文字的蜕化还没有完成罢了。

象形字和指事字的产生

象形字和指事字都是表形的文字,不同的地方在于前者是写实的而后者是象征的,那么,这两种文字的发生,是不是有先后之分呢?过去有些学者主张指事发生在先,因为指事的符号简单而表示的对象又非常宽泛,当然较之形式复杂而意义有限制的象形字容易产生。不过从另一观点来看,也可以说象形字发生在先,因为人类的认识,是从具体事物进到抽象的概念,文字的创造当然也是从写实的图形进到象征的符号。我们知道在有文字以前,还经



这是奥奇布哇族(Ojibwa)女子绘于赤杨树皮上的情书。奥奇布哇族是美洲印第安人的一族。

图的左方上部,绘了一只熊,是这个女子的图腾(图腾是氏族标帜),左下方绘一只泥狗,是她的爱人的图腾。这两个图形,表示发信人和收信人的姓名。

两根线代表道路,这两条路在一个帐幕前合而为一,直向前面两个小湖泊当中穿过。由这条路分支的另一条路,和帐幕相通,那个帐幕,便是女子约其爱人会面之处。三个十字架,是表示村中有三个天主教徒。帐幕中有一人,作说话的姿态,是印第安人欢迎爱人的记号。

这一封绘图式的情书,意在约爱人到自己所住的地方来,恐其不知路径,所以将所居地方的情形,和道路的方向,绘图告诉他。

过一个绘画时期,那么,后一说就似乎更正确些了。但,我们仍然无从肯定象形字一定发生在指事字之前,因为在助记忆时期,所用的符号就是指事。在文字画时期,也实在已经同时孕育了象形字和指事字的胚种,换句话说,便是写实的图形和象征的符号,早已同时应用了。例如上页的奥奇布哇女子的情书,是一种文字画。其中天主教徒三人,并不是三个人形的图画,而是三个“十”字,这就不是写实的作风而带着象征的意味了。因此,我们不能不说象形字和指事字都是由文字画蜕化而来。不过指事字大半是在象形字上面加符号,可说以象形字为基础。